

**Nobyembre 3, 2020 Panukala sa Balota (Ballot Measure)  
Buwis para sa Produksyon ng Oil Barrel (Barrel Tax)  
sa Lungsod ng Long Beach  
Mga Madalas Itanong**

*Ang impormasyon sa fact sheet na ito ay para sa mga layuning pang-impormasyon lamang upang ilarawan ang mga praktikal na epekto ng Measure US. Ang impormasyon na ito ay hindi nagtataguyod ng oo o hindi na pagboto sa panukalang-batas.*

**Tungkol saan ang panukalang balota (ballot measure) na ito?**

- Pinapatawan ng buwis ng Lungsod ang mga gumagawa ng langis para sa bawat bariles ng langis na ginawa sa Long Beach. Tumatanggap ang Lungsod ng 48 sentimo para sa bawat bariles ng langis na ginawa sa Long Beach, 33 sentimo para sa mga espesyal na layunin - Kaligtasan ng Publiko (sa pamamagitan ng Panukalang H na pinagtibay noong 2007) at 15 sentimo para sa pangkalahatang layunin sa pamamagitan ng kasalukuyang Oil Barrel Production Tax (Barrel Tax). Kung aprubahan ng mga botante ang Measure US, tataas ang pangkalahatang layunin ng Barrel Tax mula 15 sentimo hanggang 30 sentimo bawat bariles at maglalapat ng isang CPI para sa layunin ng buong pangkalahatang buwis.

**Gaano karaming pondo ang ibinibigay ng Barrel Tax?**

- Ang Barrel Tax, na binabayaran ng mga gumagawa ng langis at may-ari ng interes ng mineral, ay kasalukuyang nagbibigay ng \$1.6 milyon taun-taon sa kita ng Pangkalahatang Pondo (General Fund) sa Lungsod. Ang panukalang balota, kung maaprubahan, ay tataas ang Barrel Tax ng 30 sentimo bawat bariles, na may taunang pagsasaayos ng CPI, na nagreresulta sa tinatayang karagdagang \$1.6 milyon sa kita ng Pangkalahatang Pondo sa unang taon upang pondohan ang mga serbisyo sa Lungsod. Inaasahang bababa ang mga pondo sa mga susunod na taon ng halos 8 hanggang 10 porsyento sa isang taon dahil ang produksyon ng langis ay karaniwang bumababa bawat taon.

**Ano nga ba ang binubuwisan ng Measure US?**

Ang Measure US ay nagpapataw ng buwis sa produksyon ng langis sa buwis sa US. Ang mga may karapatang lamang sa minera at/o gumagawa ng langis sa Long Beach ang magbabayad ng buwis na ito. Ang mga residente ng Long Beach na hindi nagmamay-ari ng mga karapatan sa mineral ay hindi magbabayad ng buwis na ito.

**Kailan magiging epektibo ang Measure US?**

Ang Measure US, kung maaprubahan, ay hindi magkakabisa hanggang Oktubre 1, 2021. Ang mga tiyak na paggagamitan ng pondo ng Measure US ay aaprubahan bilang bahagi ng proseso ng FY 22 Budget (taon ng badyet simula Oktubre 1, 2021) ng Konseho ng Lungsod.

**Kung maaprubahan, paano magagamit ang pondo ng Measure US?**

Ang Measure US ay isang pangkalahatang buwis at magkakaloob ng mga pondo para sa pangkalahatang mga serbisyo sa Lungsod. Ang Konseho ng Lungsod, noong Setyembre 15, 2020, ay nagpatibay ng isang Resolusyon na nagpapahayag ng hangarin nito na unahin ang paggastos ng Measure US na pondo para sa mga sumusunod na layunin:

- Pagbabago ng Klima at Kapaligiran (Climate Change and the Environment):  
Maaaring magbigay ng pondo upang mabawasan ang pagbuga ng greenhouse gas;

**Nobyembre 3, 2020 Panukala sa Balota (Ballot Measure)  
Buwis para sa Produksyon ng Oil Barrel (Barrel Tax)  
sa Lungsod ng Long Beach  
Mga Madalas Itanong**

turuan at ipaalam sa publiko ang mga kahihinatnan ng pagbabago ng klima; ipatupad ang City Action Climate and Adaptation Plan o iba pang mga plano sa istratehikong pangkapaligiran; itaguyod ang kalidad ng hangin at tubig; at, iba pang mga programa sa klima at pangkapaligiran na tinutukoy ng Konseho ng Lungsod sa pamamagitan ng taunang proseso ng badyet.

- Kalusugan ng Komunidad: Maaaring magbigay ng pondo para sa mga programa at serbisyo sa kalusugan at kagalingang pangkomunidad; mga pamamaraang nakabatay sa trauma sa mga pangangailangan ng pamayanan; mga serbisyo sa pag-iwas sa karahasan; tugunan ang mga pagkakapantay-pantay sa kalusugan at mga pagkakaiba-iba ng kalusugan sa mga populasyon na nanganganib; ipatupad ang mga planong strategic na nakatuon sa kalusugan; at, iba pang mga inisyatibo na nakatuon sa kalusugan na tinutukoy ng Konseho ng Lungsod sa pamamagitan ng taunang proseso ng badyet.
- Mga Serbisyo at Programa ng Mga Bata at Kabataan (Children and Youth Services and Programs). Maaaring magbigay ng pagpopondo upang lumikha at mapalawak ang maagang edukasyon ng mga bata; oportunidad ng kabataan at mga pagkakataon sa equity ng kabataan; ipatupad ang mga planong madiskarteng nakatuon sa kabataan; mga oportunidad sa pagsasanay sa trabaho ng kabataan; at, iba pang mga inisyatibo na nakatuon sa bata at kabataan na tinutukoy ng Konseho ng Lungsod sa pamamagitan ng taunang proseso ng badyet.
- Alinsunod sa inaprubahan ng botante na Panukalang B, 1 porsyento ng nakolektang buwis ang idedeposito sa isang espesyal na pondo ng Rainy Day upang makatulong na balansehin ang mga pagkukulang sa Pangkalahatang Pondo.

**Gaano katagal magiging epektibo ang pagtaas sa buwis?**

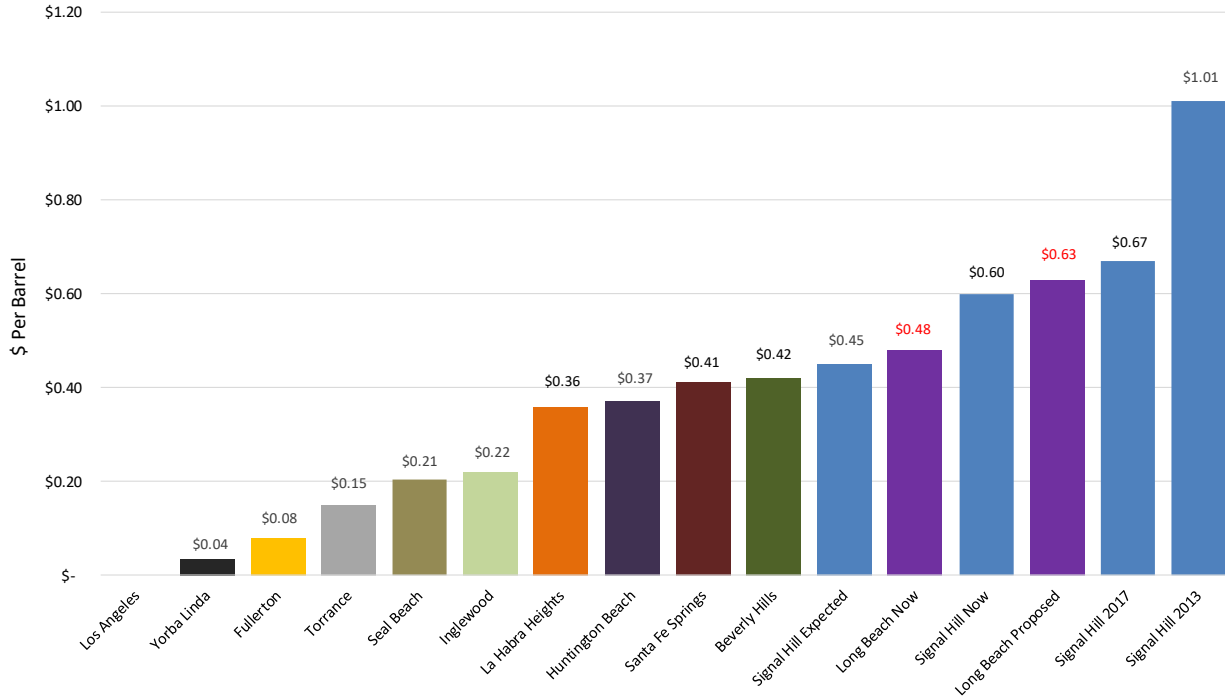
- Ang pagtaas ng Barrel Tax ay magkakabisa hanggang sa mapawalang bisa ng mga botante ng Long Beach.

**Paano maikukumpara ang pagtaas na antas ng buwis sa mga antas sa iba pang mga lungsod?**

- Mayroong malawak na saklaw sa mga singil sa buwis na sinisingil ng iba pang mga panrehiyong lungsod para sa paggawa ng langis, at iba't ibang mga indeks ang ginagamit sa paglalapat ng buwis. Nasa ibaba ang isang talahanayan na nagpapakita ng iba't ibang mga kabuuang rate o antas.

# Nobyembre 3, 2020 Panukala sa Balota (Ballot Measure) Buwis para sa Produksyon ng Oil Barrel (Barrel Tax) sa Lungsod ng Long Beach Mga Madalas Itanong

Oil Production Barrel Tax by City  
July 2020



**Nobyembre 3, 2020 Panukala sa Balota (Ballot Measure)  
Buwis para sa Produksyon ng Oil Barrel (Barrel Tax)  
sa Lungsod ng Long Beach  
Mga Madalas Itanong**

**How was this placed on the ballot? Paano ito inilagay sa balota?**

- Ang Konseho ng Lungsod ay bumoto noong Hulyo 29, 2020 na may botong 8-0 upang mailagay ang panukala sa balota sa Nobyembre.

**Sino ang magpapasya kung naaprubahan ang hakbang na ito o hindi?**

- Sa ilalim ng batas ng Estado, ang mga lokal na buwis tulad ng Measure US ay nangangailangan ng pag-apruba ng karamihan sa mga botante. Samakatuwid, ang mga botante ng Long Beach ay gagawa ng panghuling desisyon kung aaprubahan o tatanggihan ang hakbang.

**Ano ang mangyayari kung maaprubahan ang Measure US?**

- Kung maaprubahan, ang Pangkalahatang Pondo (General Fund) ng Lungsod ay makakatanggap ng karagdagang \$1.6 milyon. Bilang bahagi ng proseso ng pagbabadyet, ang City Manager ay gagawa ng isang panukala sa Konseho ng Lungsod na gugulin ang bagong kita, na naaayon sa resolusyon ng mga priyoridad sa paggastos na naaprubahan ng Konseho ng Lungsod. Ang panukalang iyon ay ipapakita sa Alkalde ng Lungsod at ng Konseho ng Lungsod sa Agosto 2021, kasama ang panghuling mga pagpapasya sa badyet na ginawa ng Sangguniang Panglungsod noong Setyembre 15, 2021, upang simulang gastusin sa Oktubre 1, 2021.

**Ano ang mangyayari kung hindi maaprubahan ang Sukat sa US?**

- Kung ang Measure US ay hindi maaprubahan, ang Pangkalahatang Pondo ng Lungsod ay hindi makakatanggap ng karagdagang \$1.6 milyon upang gugulin sa mga pangunahing lugar na tinukoy ng Konseho ng Lungsod.

**Ano ang susunod na mangyayari sa ipinanukalang buwis?**

- Magpapasya ang mga botante sa Nobyembre 3, 2020 kung aaprubahan o tatanggihan ang pagtaas sa Barrel Tax. Ang anumang mga bagong pondo na nabuo ng pagtaas ng antas ay susuriin ng Alkalde at Konseho ng Lungsod bawat taon at magagamit sa pamamagitan ng taunang proseso ng badyet na may partisipasyon ng komunidad.

**Mayroon akong mga katanungan tungkol sa natanggap kong impormasyon mula sa isang kampanya. Sino ang makakausap ko tungkol doon?**

- Ang mga kawani ng lungsod ay hindi makasagot ng mga katanungan tungkol sa anumang kampanya. Maaari lamang magbigay ang Lungsod ng walang kinikilingan na impormasyon at mga katotohanan tungkol sa panukala, tulad ng fact sheet na ito. Para sa mga katanungan tungkol sa isang partikular na kampanya, mangyaring makipag-ugnay sa mga indibidwal na kampanya para sa o laban sa panukala.

**Saan ko makikita ang panukalang balota at kasamang Mga Ordinansa para sa Measure US?**

- Lahat ng impormasyon sa tukoy na mga salita ng Measure US, ang walang pinapanigan na ligal na pagsusuri at iba pang mga dokumento ay matatagpuan sa [www.longbeach.gov/cityclerk](http://www.longbeach.gov/cityclerk).

**Nobyembre 3, 2020 Panukala sa Balota (Ballot Measure)  
Buwis para sa Produksyon ng Oil Barrel (Barrel Tax)  
sa Lungsod ng Long Beach  
Mga Madalas Itanong**

*Ang impormasyon sa fact sheet na ito ay para sa mga layuning pang-impormasyon lamang upang ilarawan ang mga praktikal na epekto ng Measure US. Ang information sheet na ito ay hindi nagtataguyod ng oo o hindi na pagboto sa panukalang-batas.*